

Comité technique

TC/55/19

Cinquante-cinquième session
Genève, 28 et 29 octobre 2019Original : anglais
Date : 17 septembre 2019**RÉVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE L'ORANGER (*CITRUS L.* – GROUPE 2)***Document établi par des experts de l'Espagne**Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. Le présent document a pour objet de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de l'oranger (*Citrus L.* – Groupe 2) (document TG/202/1 Rev.).

2. À sa cinquantième session tenue à Budapest (Hongrie) du 24 au 28 juin 2019, le Groupe de travail technique sur les plantes fruitières (TWF) a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de l'oranger (*Citrus L.* – Groupe 2) sur la base des documents TG/202/1 Rev. et TWF/50/7 "*Partial revision of the Test Guidelines for Oranges (Citrus L. – Group 2)*" et proposé les révisions suivantes (voir le paragraphe 90 du document TWF/50/13 "*Report*") :

- a) Caractère 26 "Anthère : pollen viable"
 - i) Modifier le libellé du caractère comme suit : "Anthère : viabilité du pollen"
 - ii) Remplacer le type d'expression QL par QN et ajouter des niveaux d'expression avec des exemples
 - iii) Ajouter une explication
- b) Caractère 56 "Surface du fruit : présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile"
 - i) Modifier le libellé du caractère comme suit : "Surface du fruit : présence de dépression et de protubérance"
 - ii) Ajouter une explication
 - iii) Actualiser le caractère 57 en supprimant "glandes à huile"
- c) Ajouter un nouveau caractère 65 "Seulement les variétés avec Fruit : segments bicolores : présents : Fruit : répartition de la couleur rouge" après le caractère 64 "Fruit : segments bicolores"
- d) Ajouter le niveau 1 "très faible" et déplacer la variété indiquée à titre d'exemple du niveau 3 au niveau 1 dans le caractère 81 "Jus du fruit : acidité"
- e) Supprimer le caractère 83 "Fruit : nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)" et réviser l'ad. 84 "Fruit : nombre de pépins (fécondation libre)"

3. L'annexe du présent document indique les modifications à apporter au tableau général des caractères du citrus compte tenu des modifications des principes directeurs d'examen de l'oranger (*Citrus L.* – Groupe 2) figurant dans le présent document, ainsi que des modifications des principes directeurs d'examen du pomelo et du pamplemoussier (*Citrus L.* – Groupe 4), comme indiqué dans le document TC/55/20.

4. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, en ~~biffées~~ pour les suppressions.

Propositions de modification du caractère 26 "Anthère : pollen viable"*Libellé actuel*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	Anther: viable pollen	Anthère: pollen viable	Anthere: keimfähiger Pollen	Antera: polen viable		
QL	(b) absent	absent	fehlend	ausente	Washington Navel (SWO)	1
[239]	present	présent	vorhanden	presente		9

Nouveau libellé proposé

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
26.	Anther: <u>viable pollen viability</u>	Anthère: <u>viabilité du pollen viable</u>	Anthere: <u>keimfähiger Keimfähigkeit des Pollen</u>	Antera: <u>viabilidad del polen viable</u>		
(+)						
QL	(b) absent <u>or low</u>	absente <u>ou faible</u>	fehlend <u>oder gering</u>	ausente <u>o baja</u>	<u>Valencia Late (SWO),</u> <u>Washington Navel (SWO)</u>	1
QN	<u>medium</u>	<u>moyenne</u>	<u>mittel</u>	<u>media</u>	<u>Olinda (SWO)</u>	2
	<u>high</u>	<u>forte</u>	<u>stark</u>	<u>alta</u>	<u>Comuna (SWO)</u>	3
[239]	<u>present</u>	<u>présent</u>	<u>vorhanden</u>	<u>presente</u>		9

Ad. 26 : Anthère : viabilité du pollen

Une certaine variabilité est constatée durant le développement du bouton floral. L'observation doit être faite durant la période de pleine floraison. À partir des deux années d'observations, la valeur la plus élevée est retenue car elle indique le meilleur potentiel de pollinisation.

Méthode pour déterminer le pourcentage de viabilité du pollen :

Le pollen doit être récolté lorsque les pétales commencent à s'ouvrir (mais avec les anthères fermées). Les anthères doivent être introduites dans la boîte de Petri et placées à l'intérieur d'un déshydratant à base de gel de silice à température ambiante, pendant 20 à 48 heures dans l'obscurité. Lorsque les anthères sont ouvertes, elles doivent être placées dans une chambre à 8 °C avec une humidité relative de 70 à 80% pendant une heure. Ensuite, le pollen doit être brossé sur une lame de microscope avec 2 ml de milieu de Brewbaker (Brewbaker et Kwack, 1963). Enfin, la lame de microscope doit être placée dans une chambre à 24 °C avec une humidité relative de 75% pendant 20 heures.

Le pourcentage de fertilité du pollen correspond à la moyenne des grains de pollen germés observés au microscope binoculaire avec un grossissement de 15x sur 2 lames de microscope différentes.

(Brewbaker, J.L. et Kwack, B.H. 1963. The essential role of calcium ion in pollen germination and pollen tube growth. Amer. Jour. Botany. 50: 859-865.)

Propositions de modification du caractère 56 "Surface du fruit : présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile"

Libellé actuel

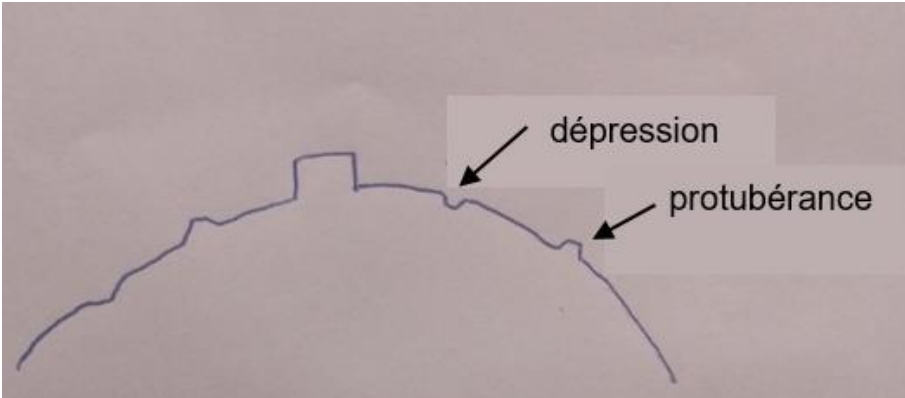
	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
56.	Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite		
PQ	(c) pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes		1
	(d) pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente		2
	pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente		3
[290]	pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes		4
57.	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</u> Fruit surface: density of pitting	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: densité de la dépression	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</u> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: densidad del picado		
QN	(c) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(d) medium	moyenne	mittel	media		5
[291]	dense	dense	dicht	densa		7

Nouveau libellé proposé

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
56.	Fruit surface: presence of pitting and pebbling <u>on oil glands</u>	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance <u>sur les glandes à huile</u>	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern <u>an den Öldrüsen</u>	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado <u>en las glándulas de aceite</u>		
PQ	(c) pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes		1
	(d) pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente		2
	pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente		3
[290]	pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes		4
57.	<u>Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only:</u> Fruit surface: density of pitting	<u>Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile:</u> Surface du fruit: densité de la dépression	<u>Sorten mit Fruchtoberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden:</u> Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	<u>Variedades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite:</u> Superficie del fruto: densidad del picado		
QN	(c) sparse	éparse	locker	dispersa		3
	(d) medium	moyenne	mittel	media		5
[291]	dense	dense	dicht	densa		7

Ad. 56 Surface du fruit : présence de dépression et de protubérance

Les observations doivent être effectuées sur la moitié proximale du fruit.



Proposition visant à ajouter un nouveau caractère “Seulement variétés avec Fruit : segments bicolores : présents : Fruit : répartition de la couleur rouge” après le caractère 64 “Fruit : segments bicolores”

Libellé actuel

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64.	Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores		
QL (c)	absent	absents	fehlend	ausentes	Valencia Late (SWO)	1
[306] (e)	present	présents	vorhanden	presentes	Sanguinelli (SWO)	9

Nouveau libellé proposé

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64.	Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores		
QL (c)	absent	absents	fehlend	ausentes	Valencia Late (SWO)	1
[306] (e)	present	présents	vorhanden	presentes	Sanguinelli (SWO)	9
65.	<u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u>	<u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u>	<u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u>	<u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u>		
QL (c)	evenly distributed	uniformément répartis	gleichmäßig verteilt	repartido uniforme	Tarocco (SWO)	1
[306] (e)	mainly marginate	principalement au bord	hauptsächlich am Rand	principalmente marginal	Sanguinelli (SWO)	2

Propositions de modification du caractère 81 “Jus du fruit : acidité”*Libellé actuel*

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
81.	Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez		
QN (c)	low	faible	gering	baja	Sucreña (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Washington Navel (SWO)	5
[323]	high	forte	stark	alta	Valencia Late (SWO)	7

Nouveau libellé proposé

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
81.	Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez		
QN (c)	<u>very low</u>	<u>très faible</u>	<u>sehr gering</u>	<u>muy baja</u>	<u>Sucreña (SWO)</u>	<u>1</u>
	low	faible	gering	baja	Sucreña (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	media	Washington Navel (SWO)	5
[323]	high	forte	stark	alta	Valencia Late (SWO)	7

Proposition visant à supprimer le caractère 83 "Fruit : nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)" et à réviser l'add. 84 "Fruit : nombre de pépins (fécondation libre)"

Libellé actuel

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
82.	Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra		
QN	(c) weak	faible	schwach	débil	Salustiana (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Washington Navel (SWO)	5
[324]	strong	forte	stark	fuerte		7
83.	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)		
QN	(c) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Washington Navel (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
[325]	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Comuna (SWO)	9
84.	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)		
QN	(c) absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Salustiana (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medium		5
[326]	many	nombreux	groß	alto	Pineapple (SWO)	7

Nouveau libellé proposé

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
82.	Fruit: strength of fibre	Fruit: rigidité des fibres	Frucht: Festigkeit der Fasern	Fruto: vigor de la fibra		
QN (c)	weak	faible	schwach	débil	Salustiana (SWO)	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Washington Navel (SWO)	5
[324]	strong	forte	stark	fuerte		7
83. (+)	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopollinización manual controlada)		
QN (c)	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Washington Navel (SWO)	4
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	nombreux	groß	alto		7
[325]	very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	Comuna (SWO)	9
84. 83. (+)	Fruit: number of seeds (open pollination)	Fruit: nombre de pépins (fécondation libre)	Frucht: Anzahl Samen (frei abblühend)	Fruto: número de semillas (polinización libre)		
QN (c)	absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	Salustiana (SWO)	1
	few	peu nombreux	gering	bajo	Valencia Late (SWO)	3
	medium	moyen	mittel	medium		5
[326]	many	nombreux	groß	alto	Pineapple (SWO)	7

Add. **84 83** ([326]) : Fruit : nombre de pépins (fécondation libre)

On entend par fécondation libre la pollinisation naturelle entre les arbres de la même toute variété.

[L'annexe suit]

Modifications à apporter au tableau général des caractères du citrus

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
239.-1 QL		26	29	30	37	Anther: viable pollen absent present	Anthère: pollen viable absent présent	Anthere: keimfähiger Pollen fehlend vorhanden	Antera: polen viable ausente presente						
239.-2 QN		26		30		<u>Anther: pollen viability</u> <u>absent or low</u> <u>medium</u> <u>high</u>	<u>Anthère: viabilité du pollen</u> <u>absente ou faible</u> <u>moyenne</u> <u>forte</u>	<u>Anthere: Keimfähigkeit des Pollen</u> <u>fehlend oder gering</u> <u>mittel</u> <u>stark</u>	<u>Antera: viabilidad del polen</u> <u>ausente o baja</u> <u>media</u> <u>alta</u>						

TC/55/19
Annexe, page 2

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
282.	61	51	49	50	71	Fruit surface: predominant color(s)	Surface du fruit: couleur(s) prédominante(s)	Fruchtoberfläche: Hauptfarbe(n)	Superficie del fruto: color(es) predominante(s)						
PQ	(*)	(*)		(*)		green	vert	grün	verde		1		1		1
						yellow green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillento		2		2	1	2
						greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso					2	
						green and yellow	vert et jaune	grün und gelb	verde y amarillo						3
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		3	3	4
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4		4	4	5
						yellow orange	orange-jaune	gelborange	naranja amarillento		5	1	5		6
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			7
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			8
						green and orange	vert et orange	grün und orange	verde y naranja						9
						yellow and orange	jaune et orange	gelb und orange	amarillo y naranja						10
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado		8	4			11
						red	rouge	rot	rojo		9	5			
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						12
						orange and red	orange et rouge	orange und rot	naranja y rojo						13
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro						5
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio						6
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro						7
						<u>yellowish orange</u>	<u>orange jaunâtre</u>	<u>gelblich orange</u>	<u>naranja amarillento</u>						<u>8</u>

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
290.-1	67	56	55	56	78	Fruit surface: presence of pitting and pebbling on oil glands	Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance sur les glandes à huile	Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern an den Öldrüsen	Superficie del fruto: presencia de picado y granulado en las glándulas de aceite						
PQ						pitting and pebbling absent	dépression et protubérance absentes	Grübchen und Körner fehlend	picado y granulado ausentes	1					
						pitting absent, pebbling present	dépression absente, protubérance présente	Grübchen fehlend, Körner vorhanden	picado ausente, granulado presente	2					
						pitting present, pebbling absent	dépression présente, protubérance absente	Grübchen vorhanden, Körner fehlend	picado presente, granulado ausente	3					
						pitting and pebbling present	dépression et protubérance présentes	Grübchen und Körner vorhanden	picado y granulado presentes	4					
290.-2		56				<u>Fruit surface: presence of pitting and pebbling</u>	<u>Surface du fruit: présence de dépression et de protubérance</u>	<u>Fruchtoberfläche: Vorhandensein von Grübchen und Körnern</u>	<u>Superficie del fruto: presencia de picado y granulado</u>						
(+)						<u>pitting and pebbling absent</u>	<u>dépression et protubérance absentes</u>	<u>Grübchen und Körner fehlend</u>	<u>picado y granulado ausentes</u>	<u>1</u>					
PQ						<u>pitting absent, pebbling present</u>	<u>dépression absente, protubérance présente</u>	<u>Grübchen fehlend, Körner vorhanden</u>	<u>picado ausente, granulado presente</u>	<u>2</u>					
						<u>pitting present, pebbling absent</u>	<u>dépression présente, protubérance absente</u>	<u>Grübchen vorhanden, Körner fehlend</u>	<u>picado presente, granulado ausente</u>	<u>3</u>					
						<u>pitting and pebbling present</u>	<u>dépression et protubérance présentes</u>	<u>Grübchen und Körner vorhanden</u>	<u>picado y granulado presentes</u>	<u>4</u>					

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
291.-1	68	57	56	57	79	Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: density of pitting	Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la dépression	Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del picado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
291.-2		57				Varieties with fruit surface: pitting on oil glands present only: Fruit surface: density of pitting	Variétés avec surface du fruit: présence seulement de dépression sur les glandes à huile: Surface du fruit: densité de la dépression	Sorten mit Frucht-oberfläche: nur Grübchen an den Öldrüsen vorhanden: Fruchtoberfläche: Dichte der Grübchen	Varietades con superficie del fruto: presencia solamente de picado en las glándulas de aceite: Superficie del fruto: densidad del picado						
QN						sparse	éparse	locker	dispersa	3					
						medium	moyenne	mittel	media	5					
						dense	dense	dicht	densa	7					
300.	76	62		63	87	Fruit: color of albedo	Fruit: couleur de l'albédo	Frucht: Farbe der Albedo	Fruto: color del albedo						
PQ						greenish	verdâtre	grünlich	verdososo		1	1		4	1
						white	blanc	weiß	blanco		2	2		1	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3	3			3
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		4	4			4
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					2	
						pink	rose	rosa	rosa		5	5		3	5
						reddish	rougeâtre	rötlich	rojizo		6	6			6

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
306.-1		64		65		Fruit: bicolored segments	Fruit: segments bicolores	Frucht: zweifarbige Segmente	Fruto: gajos bicolores						
QL						absent	absents	fehlend	ausentes	1					
						present	présents	vorhanden	presentes	9					
306.-2		64		65		<u>Only varieties with Fruit: bicolored segments: present: Fruit: distribution of red coloration</u>	<u>Seulement variétés avec Fruit: segments bicolores: présents: Fruit: distribution de la coloration rouge</u>	<u>Nur Sorten mit Frucht: zweifarbige Segmente: vorhanden: Frucht: Verteilung der Rotfärbung</u>	<u>Sólo variedades con Fruto: gajos bicolores: presentes: Fruto: distribución de la coloración roja</u>						
QL						<u>evenly distributed</u>	<u>uniformément répartis</u>	<u>gleichmäßig verteilt</u>	<u>repartido uniforme</u>	<u>1</u>					
						<u>mainly marginate</u>	<u>principalement au bord</u>	<u>hauptsächlich am Rand</u>	<u>principalmente marginal</u>	<u>2</u>					

TC/55/19
Annexe, page 6

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
307.	81	65	59	66 <u>67</u>	92	Fruit: main color of flesh	Fruit: couleur principale de la chair	Frucht: Hauptfarbe des Fleisches	Fruto: color principal de la pulpa						
PQ	(*)	(*)	(*)	(*)		whitish	blanchâtre	weißlich	blanquecino		1			<u>4</u>	1
						<u>greenish yellow</u>	<u>jaune verdâtre</u>	<u>grünlichgelb</u>	<u>amarillo verdoso</u>					<u>1</u>	
						light green	vert clair	hellgrün	verde claro		2		1	2	2
						light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro		3		2		3
						medium yellow	jaune moyen	mittelgelb	amarillo medio		4				4
						light orange	orange clair	hellorange	naranja claro		5	1			5
						medium orange	orange moyen	mittelorange	naranja medio		6	2			6
						dark orange	orange foncé	dunkelorange	naranja oscuro		7	3			7
						orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado			4			
						red	rouge	rot	rojo		8	5			8
						purple	violet	purpur	púrpura		9				9
						light pink	rose pâle	hellrosa	rosa claro					3	
						medium pink	rose moyen	mittelrosa	rosa medio				3	4	
						dark pink	rose foncé	dunkelrosa	rosa oscuro					5	
						whitish and pink	blanchâtre et rose	weißlich und rosa	blanquecino y rosa					6	
						yellow and red	jaune et rouge	gelb und rot	amarillo y rojo						10
						<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>orange</u>	<u>naranja</u>					<u>7</u>	

	Group/Groupe/Gruppe/Grupo					English	français	deutsch	español	Note/ Nota	Group/Groupe/Gruppe/Grupo				
	1	2	3	4	5						1	2	3	4	5
323.	96	81	71	79		Fruit juice: acidity	Jus du fruit: acidité	Fruchtsaft: Säure	Jugo del fruto: acidez						
QN						<u>very low</u>	<u>très faible</u>	<u>sehr gering</u>	<u>muy baja</u>			<u>1</u>			
						low	faible	gering	baja		<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	<u>3</u>	
						medium	moyenne	mittel	media		<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	<u>5</u>	
						high	forte	stark	alta		<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	<u>7</u>	
325.	98	83	73	84	100	Fruit: number of seeds (controlled manual self-pollination)	Fruit: nombre de pépins (autopollinisation manuelle contrôlée)	Frucht: Anzahl Samen (manuelle kontrollierte Selbstbestäubung)	Fruto: número de semillas (autopolinización manual controlada)						
(+)						absent or very few	absents ou très peu nombreux	fehlend oder sehr gering	ausentes o muy bajo	1					
QN						few	peu nombreux	gering	bajo	3					
						medium	moyen	mittel	medio	5					
						many	nombreux	groß	alto	7					
						very many	très nombreux	sehr groß	muy alto	9					

[Fin de l'annexe et du document]